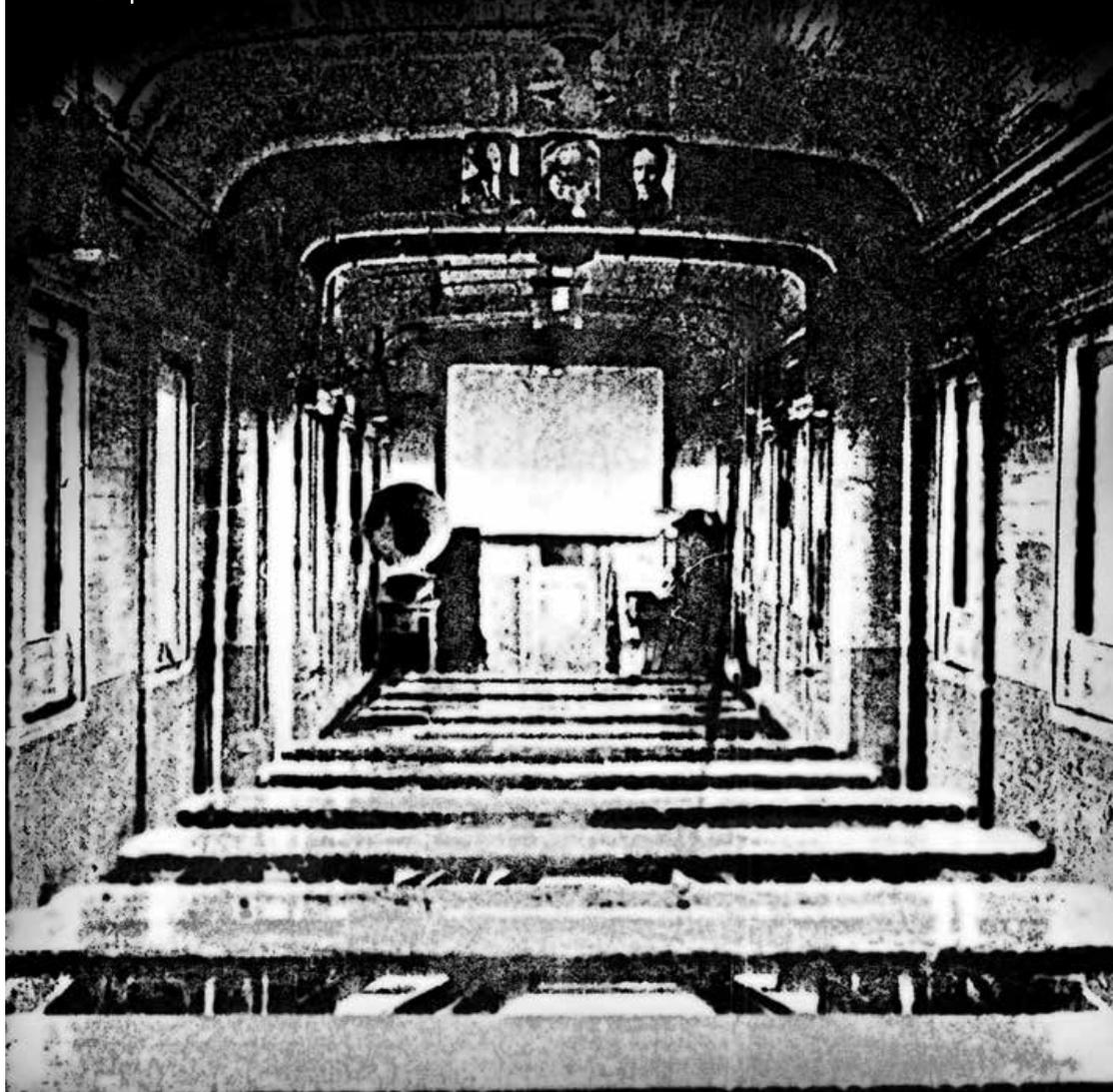


É Tudo Verdade It's All True

22º FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS
22nd INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
BRASIL | BRAZIL



PROGRAMAÇÃO DAILY PROGRAM

RIO DE JANEIRO

19 A 30 DE ABRIL

APRIL 19 - 30

ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA
INSTITUTO MOREIRA SALLES
ESPAÇO CULTURAL BNDES

ENTRADA FRANCA / FREE ENTRY

VERIFIQUE A CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA / CHECK RECOMMENDED AGES

Foto / Photo: AUSTRIAN FILM MUSEUM

		ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA SALA 6	INSTITUTO MOREIRA SALLES	ESPAÇO CULTURAL BNDES	
13h				O Estado Das Coisas The State Of Things A BATALHA DE FLORANGE THE BATTLE OF FLORANGE (Jean-Claude Poirson / França / 109min)	
14h					
15h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films A PRISÃO EM DOZE PAISAGENS THE PRISON IN TWELVE LANDSCAPES (Brett Story / Canadá, EUA / 87min)			
16h				SAL PARA A SVANECIA SALT FOR SVANETIA	
17h	A PRISÃO EM DOZE PAISAGENS THE PRISON IN TWELVE LANDSCAPES	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films PARIS É UMA FESTA MOVEABLE FEAST (Sylvain George / França / 96min)	Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 3 International Retrospective - 100: Back to USSR 3 O GRANDE CAMINHO THE GREAT WAY (Esfir Shub / Rússia / 74min) O INÍCIO THE BEGINNING (Artavazd Peleshian / Rússia / 8min)	Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films TUDO É IRRELEVANTE. HELIO JAGUARIBE EVERYTHING IS IRRELEVANT. HELIO JAGUARIBE (Izabel Jaguaribe, Ernesto Baldan / BRASIL / 83min)	
18h					
19h		O Estado Das Coisas The State Of Things LAERTE-SE LAERTE-SE (Lygia Barbosa da Silva, Eliane Brum / Brasil / 101min)	Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 4 International Retrospective - 100: Back to USSR 4 SAL PARA A SVANECIA SALT FOR SVANETIA (Mikhail Kalatozov / Rússia / 62min)	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films ABACUS: PEQUENO O BASTANTE PARA CONDENAR ABACUS: SMALL ENOUGH TO JAIL (Steve James / EUA / 88min)	
20h					
21h		Programas Especiais Special Programs DAWSON CITY: TEMPO CONGELADO DAWSON CITY: FROZEN TIME (Bill Morrison / EUA / 120min)			
22h	LAERTE-SE LAERTE-SE	DAWSON CITY: TEMPO CONGELADO DAWSON CITY: FROZEN TIME			

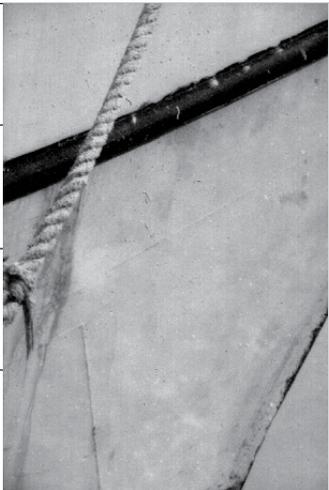
APRIL 29 SAT | ABRIL SÁB | 29

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA SALA 6	INSTITUTO MOREIRA SALLES	
13h			
14h			
15h	<p>Comp. Latino-Americana Latin American Comp.</p> <p>ATENTAMENTE SINCERELY</p> <p>(Camila Rodriguez Triana / Colômbia / 80min)</p>		
16h			<p>UM DIA DO NOVO MUNDO A DAY OF THE NEW WORLD</p>
17h	<p>Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films</p> <p>MARIA – NÃO ESQUEÇA QUE EU VENHO DOS TRÓPICOS MARIA – DON'T FORGET I COME FROM THE TROPICS</p> <p>(Francisco C. Martins / Brasil / 80min)</p>	<p>Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 5 International Retrospective - 100: Back to USSR 5</p> <p>UM DIA DO NOVO MUNDO A DAY OF THE NEW WORLD (Roman Karmen / Rússia / 23min)</p> <p>A BATALHA POR NOSSA UCRÂNIA SOVIÉTICA THE FIGHT FOR OUR SOVIET UKRAINE (Aleksandr Dovzhenko, Yuliya Sointseva / Rússia / 73min)</p>	
18h			
19h	<p>O Estado das Coisas The State Of Things</p> <p>TODOS OS GOVERNOS MENTEM ALL GOVERNMENTS LIE</p> <p>(Fred Peabody / Canadá / 90min)</p>	<p>Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 6 International Retrospective - 100: Back to USSR 6</p> <p>OLHE PARA O ROSTO LOOK AT THE FACE (Pavel Kogan / Rússia / 11min)</p> <p>DIANTE DO JULGAMENTO DA HISTÓRIA FACING THE JUDGMENT OF HISTORY (Fridrikh Ermler / Rússia / 93min)</p>	
20h			
21h	<p>O Estado Das Coisas The State Of Things</p> <p>A BATALHA DE FLORANGE THE BATTLE OF FLORANGE</p> <p>(Jean-Claude Poirson / França / 109min)</p>		<p>A BATALHA DE FLORANGE THE BATTLE OF FLORANGE</p>
22h			

APRIL 30 SUN | ABRIL DOM | 30

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA SALA 6	INSTITUTO MOREIRA SALLES	
13h			
14h			
15h			
16h			
	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. RUÍNAS SEU REINO RUINS YOUR REALM (Pablo Escoto / México / 65min)		O PODER DE SOLOVKI SOLOVKI POWER
17h	VENCEDOR DA COMPETIÇÃO BRASILEIRA WINNER BRAZILIAN COMPETITION	Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 7 International Retrospective - 100: Back to USSR 7 O PODER DE SOLOVKI SOLOVKI POWER (Marina Goldovskaya / Rússia / 93m)	
18h			ELEGIA SOVIÉTICA SOVIET ELEGY
19h		VENCEDOR DA COMPETIÇÃO INTERNACIONAL WINNER INTERNATIONAL COMPETITION	Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 8 International Retrospective - 100: Back to USSR 8 MAIS LUZ! MORE LIGHT! (Marina Babak / Rússia / 90min) ELEGIA SOVIÉTICA SOVIET ELEGY (Aleksandr Sokurov / Rússia / 35min)
20h			
21h			
22h			
		MAIS LUZ! MORE LIGHT!	

**COMPETIÇÃO INTERNACIONAL –
CURTAS 1 / INTERNATIONAL
COMPETITION – SHORT FILMS 1**

CASA À VENDA

HOUSE FOR SALE

Emanuel Giraldo e Manuel Giraldo /
Cuba, Colômbia / 13min

TERRITÓRIOS EXTRAORDINÁRIOS

THE GOLDEN LOG

Diego Lumerman / Argentina / 25min

OLHOS NOS OLHOS

IN THE EYES

Angelo Caperna / França / 22min

SPIELFELD

SPIELFELD

Kristina Schranz / Alemanha / 27min

**COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
– CURTAS 2 / INTERNATIONAL
COMPETITION – SHORT FILMS 2**

O CUIDADOR

THE SHEPHERD

Joost Van Der Wiel / Holanda / 22min

O ACERVO

THE COLLECTION

Adam Roffman / EUA / 11min

RADIOVISÃO

RADIOVISION

Gregor Zupanc, Igor Simic,
Jelena Milunovic, Milos Tomic /
Sérvia / 25min

POLONESA

POLONAISE

Agnieszka Elbanowska /
Polónia / 16min

A SIBÉRIA NÃO É TÃO GÉLIDA

IT'S NOT THAT COLD SIBERIA

Isabel Coixet / Espanha / 20min

**COMPETIÇÃO BRASILEIRA
– CURTAS 1 / BRAZILIAN
COMPETITION – SHORT FILMS 1**

IMPROVISO AMBULANTE

AMBULANT IMPROVISATION

Leandro Aragão / Brasil / 19 min

A LEMBRANÇA QUE

EU GOSTO DE TER

THE RELIC I LIKE HAVING

Filipe Carvalho / Brasil / 28 min

MANUAL

HANDBOOK

Leticia Simões / Brasil / 7min

CANDEIAS

CANDELABRAS

Reginaldo Farias e Ythallo Rodrigues /
Brasil / 20min

**COMPETIÇÃO BRASILEIRA
– CURTAS 2 / BRAZILIAN
COMPETITION – SHORT FILMS 2**

FESTEJO MUITO PESSOAL

A VERY PERSONAL CELEBRATION

Carlos Adriano / Brasil / 9min

CÓPIA PRÓPRIA

PERSONAL COPY

Ian Schuler / Brasil / 14min

SE VOCÊ CONTAR

IF YOU TELL

Roberta Fernandes / Brasil / 29min

BÊNÇÃO

BLESSING

Guilherme Reis e Marcelo Reis
(in memoriam) / Brasil / 18min

BOCA DE FOGO

FIRE MOUTH

Luciano Pérez Fernández /
Brasil / 9min

**ATIVIDADES PARALELAS
EXTRA ACTIVITIES**

**É TUDO VERDADE NO
CANAL ITAÚ CULTURAL
IT'S ALL TRUE AT ITAÚ CHANNEL**

A parceria entre o É Tudo Verdade e o Itaú Cultural é realizada por meio de projeções e uma exclusiva programação online. Durante todo o período do festival, permanecem disponíveis no canal do Itaú Cultural os filmes: *The partnership between It's All True and Itaú Cultural is undertaken through screenings and an exclusive online programming. During this year's festival, the following Brazilian films will be available on Itaú Cultural website:*

16/04 a 30/04

A PAIXÃO SEGUNDO CALLADO

PASSION ACCORDING TO CALLADO

José Joffily / 57 min / 2008

17/04 a 30/04

ONDE A TERRA ACABA

WHERE THE EARTH ENDS

Sergio Machado / 75 min / 2001

18/04 a 30/04

OS IRMÃOS ROBERTO

THE ROBERTO BROTHERS

Ivana Mendes e Tiago Arakilian / 72 min / 2012

19/04 a 30/04

A PAIXÃO DE JL / JL'S PASSION

Carlos Nader / 82 min / 2015

20/04 a 30/04

PAULO MOURA - ALMA BRASILEIRA

PAULO MOURA - BRAZILIAN SOUL

Eduardo Escorel / 86min / 2013

**DEBATES
ROUNDTABLES**

ENCONTRO COM SERGIO MUNIZ

A TALK WITH SERGIO MUNIZ

RJ - Itaú Botafogo

23 de abril
às 20h - conversa após a sessão
april 23th
20pm - a talk after the screening
Praia de Botafogo, 316

**LANÇAMENTOS
PRESENTATIONS**

DVD: TUDO POR AMOR AO CINEMA

DVD: ALL FOR THE LOVE OF CINEMA

Blooms Livraria

24 de abril às 20h / april 24th, 8pm.
Praia de Botafogo, 316

Lançamento em DVD de "Tudo por Amor ao Cinema", de Aurélio Michiles. filme de abertura do É Tudo Verdade 2014 no Rio de Janeiro. O documentário reconstitui a vida de Cosme Alves Netto (1937-1996), curador da Cinemateca do MAM-RJ, responsável pelos eventos mais marcantes entre as décadas de 60, 70 e 80 do cinema brasileiro e latino-americano. O DVD inclui como bônus especial: trailer, depoimento original e integral de Eduardo Coutinho (1933-2014), José Carlos Avellar (1936-2016) e a entrevista do diretor à jornalista Maria do Rosário Caetano.

DVD release of Aurélio Michiles' "All for Love of the Movies", the film that opened the 2014 It's All True Festival in Rio de Janeiro. The documentary portrays the life and times of Cosme Alves Netto (1937-1996), curator of the Rio de Janeiro Museum of Modern Art (MAM-RJ) Cinémathèque, who was responsible for the most remarkable events in Brazilian and Latin American cinema between the 60s and 80s. The DVD includes special bonus features like a trailer preview, original and complete testimonies by Brazilian documentary maker Eduardo Coutinho (1933-2014) and cinematographer José Carlos Avellar (1936-2016), and an interview with the film's director Aurélio Michiles by the journalist Maria do Rosário Caetano.

MAPA DO TRANSPORTE | PUBLIC TRANSPORT MAP



LOCAIS | LOCATIONS

ENDEREÇOS E MEIOS DE CONTATO
CONTACT INFO AND ADDRESSES

- ① **ESPAÇO ITAÚ BOTAFOGO**
Praia de Botafogo, 316 - Botafogo
Tel 21 2559-8750
Sala 3 - 100 Lugares / seats
Sala 6 - 250 Lugares / seats
- ② **INSTITUTO MOREIRA SALLES**
Rua Marquês de São Vicente, 478 - Gávea
Tel 21 3284.7400
113 Lugares / seats
- ③ **ESPAÇO CULTURAL BNDES**
Avenida República do Chile, 100 - Centro
Tel 21 2172 7447
420 Lugares / seats

ÔNIBUS | BUS

- ② INSTITUTO MOREIRA SALLES é servido por linhas de ônibus
INSTITUTO MOREIRA SALLES is served by bus lines
539 - Rocinha x Leme (via Estrada da Gávea/ Copacabana) (circular)
536 - Vidigal x Leme (via Av. Niemeyer/ Jóquei) (circular)
162 - Lapa x Leblon (via Copacabana) (circular)
124 - Jardim Botânico (Horto) x Central (via Copacabana)
538 - Rocinha x Copacabana (via Estrada da Gávea / Jóquei) (circular)
158 - Central X Gávea
170 - Rodoviária X Gávea
2014 - Praça Mauá X Gávea

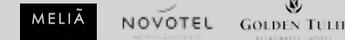
MAIS INFORMAÇÕES |
FOR MORE INFORMATION:
WWW.ONIBUSRIO.COM

APOIO CULTURAL / CULTURAL SUPPORTERS



ESTADÃO

APOIO / SUPPORTING PARTNERS



PROMOÇÃO / PROMOTION



MINISTÉRIO DA CULTURA, GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO,
BNDES, OI, ITAÚ E PETROBRAS
apresentam / present

É Tudo Verdade
It's All True
2017



PATROCÍNIO / SPONSORSHIP



CO-PATROCÍNIO / CO-SPONSORSHIP



REALIZAÇÃO / CO-ORDINATION



Secretaria do
Audiovisual

MINISTÉRIO DA
CULTURA

